

ibilaldia/marcha

arantzazu

**Amarengana
erromes**

a la casa de la
Madre



apirilak 8 abril **2017**



Donostiako
Elizbarrutia
Diócesis de
San Sebastián

2017ko IBILALDIA

–Biderako gidoia–

GAI OROKORRA: Andre Maria
La Virgen María

IKURRITZA: Amarengana erromes
A la casa de la Madre

IBILALDIAREN AURREKOA

Bitoriano Gandiaga

Bada Arantzazu hontan,

irripar xaloz,
Andre Mariaren
irudi gozo ta
Erdi Aroko bat,
Arantzazu harkaitz
eta elorrizko
zoragarri hontan.

Erromes askoren
begirada eta
eskari ustetsu
askoz, piskanaka
leunki leundu eta
bigunki bigundutako
Andre Mariaren
harrizko iruditxo
zoragarri bat bada,
Arantzazu harkaitz
eta elorrizko
maitagarri hontan.

Agur Maria graziazkoa

Amatxorik gozoena,
zureganako daukagu beti
guk geure itxaropena!"
Jesus diguzu ekarri eta
gureganako agertuz zure
maitasunik ederrena,
gureganako agertuz zure
maitasunik ederrena,
Jesus diguzu ekarri eta
Jesusekin salbamena.

Musika nahasketa
aurretik prestatua

(33:26 minutu)

Agur, Maria, Jaunaren

hitza sinestu duzuna;
agur, graziaz betea;
agur, Jaunaren hitzari
baietz esan diozuna.

Ezinena zirudien
bera sinestu baituzu;
fedea zaitu amatu;
Andre guztien artean
bedeinkatua zara zu.

Hitzaren Santa Maria,

sinestunetan aurrena,
bera baita gauza handiak
zuga egin dituen.

Jaunaren errukia du
zure arimak goستن,
Santua haren izena;
harroak ditu zapuzten
ta ezerezak onesten.

Sinestu duzuna zara,
Sinesten dutenen Ama,
Jaunaren hitzaren aintza;
dohatsu Jaunak esana
egintzat eman dezana.

Arantzazu harri da

ta harri zara zu
—harri harrigarria—
harrizko Andra Mari,
samur eta irripartsu
adoragarria,
harrizko leialtasun
adikor, eztia
elorri harritu
betiko irria.

Elorriko Ama eta Andre Maria,

bakea dezagun eta onaldia
egun ere egizu.
Mendeetako zure mila mesedeak
gogoan dituen gure esker-kantu hau
atsegin bekizu.

- Un cristiano sin la Virgen está huérfano. También un cristiano sin Iglesia es un huérfano. Un cristiano necesita de estas dos mujeres, dos mujeres madres, dos mujeres vírgenes: La Iglesia y la Madre de Dios
- La Virgen hace precisamente esto con nosotros, nos ayuda a crecer humanamente y en la fe, a ser fuertes y a no ceder a la tentación de ser hombres y cristianos de una manera superficial, sino a vivir con responsabilidad, a tender cada vez más hacia lo alto.
- Es una madre: ayuda a los hijos a crecer y quiere que crezcan bien, por ello los educa a no ceder a la pereza (que también se deriva de un cierto bienestar), a no conformarse con una vida cómoda que se contenta sólo con tener algunas cosas.
- María nos da la salud, es nuestra salud.
- Es la madre: cuida a los hijos para que crezcan más y más, crezcan fuertes, capaces de asumir responsabilidades, de asumir compromisos en la vida, de tender hacia grandes ideales.
- María es madre y una madre se preocupa sobre todo por la salud de sus hijos.... La Virgen custodia nuestra salud. ¿Qué quiere decir esto? Pienso sobre todo en tres aspectos: nos ayuda a crecer, a afrontar la vida, a ser libres
- La Virgen María, por tanto educa a sus hijos en el realismo y en la fortaleza ante los obstáculos, que son inherentes a la vida misma y que ella misma padeció al participar de los sufrimientos de su Hijo
- Es una madre que lleva al hijo no siempre sobre el camino “seguro”, porque de esta manera no puede crecer. Pero tampoco solamente sobre el riesgo, porque es peligroso. Una madre sabe equilibrar estas cosas. Una vida sin retos no existe y un chico o una chica que no sepa afrontarlos poniéndose en juego ¡no tiene columna vertebral!
- María lucha con nosotros, sostiene a los cristianos en el combate contra las fuerzas del mal.
- María es la madre que con paciencia y ternura nos lleva a Dios, para que desate los nudos de nuestra alma.
- María es la buena madre. Una buena madre no solo acompaña a los niños en el crecimiento, sin evitar los problemas, los desafíos de la vida; una buena madre ayuda también a tomar las decisiones definitivas con libertad.

- Toda la existencia de María es un himno a la vida, un himno de amor a la vida: ha generado a Jesús en la carne y ha acompañado el nacimiento de la Iglesia en el Calvario y en el Cenáculo.

(Lau-bost bat aldiz, ikurritza:)

- Amarengana erromes
A la casa de la Madre

0) Hasierakoak – Propuesta del tema

- Adiskideok, egunon eta ongietorri Arantzazuko bidera.
Gaur, ezer hoberik ez egiteko, eta goiza libre hartu dugu
Amari buelta bat egin eta berarekin egoteko.
- Ondo egin dugu hori erabakitzean, Ama ama baita.
Eta beti da gustagarri berarekin egotea.
Eta animagarri beraren testigantza argigarria jasotzea.
- Bi ordu ta erdiko ibilaldi honetan, Amarekin hitz egingo dugu:
esango diogu zer ari garen pasatzen eta sufritzen;
azalduko dizkiogu geure ezinak eta penak;
esango diogu ez gabiltzala oso ondo...
- Eta Mariak bere begirada gozoz magalean jasoko gaitu.
Gure zauriak gozatuko dizkigu.
Pozaren ardo berria emango digu.
Jaunarengan uste on izateko esango digu.
Eta, seguru, animatuta, bizkortuta, itzuliko gara etxera.
- Jar gaitezen hasieratik barne-lan ederrean, irekirik.

- Amigas, amigos, buenos días y bienvenidos al camino.
Decía que hemos hecho bien en tomarnos la mañana libre
para hacer una visita a nuestra Madre, María de Arantzazu.

Ella lo agradece y nuestro corazón lo nota:
es bueno estar serenamente hablando con la Madre
o callando en su regazo de misericordia y bondad.
Tenemos tantas cosas que decirle y experiencias que contarle:
que hay muchas personas sufriendo en este mundo;
que muchos de los creyentes están desanimados;
que nos cuesta aceptarnos y vivir unos con otros;
que la enfermedad y la muerte nos han visitado este año;
que no nos van bien las cosas...

Y ella, que es Madre, nos recostará en su regazo
y nos hablará al corazón, nos tranquilizará,
nos dirá que miremos bien, que Dios sigue haciendo,
que tengamos ánimo, que hagamos un mundo nuevo...
Y saldremos reconfortados, porque es bueno estar con la Madre.
Hagamos con profundidad y seriedad el camino,
que en Arantzazu nos espera nuestra Madre.

1) Kantua

**Ama maite, Maria,
egiguzu lagun,
zure bitartez Jesus
ikusi dezagun.**



Zu Jaunaren Ama ta gure Ama ona,
entzun Elizarekin eskatzen duguna:
eman zure fruitua, gure Osasuna,
ixur zure Semea, Jaun errukiduna,
Bera bakarrik data salbatzen dun Jauna.

Gotzainaren deia (grabazioa)

3) Lehenengo pausoa: JESUSEK AMA EMAN DIGU!

Primer paso:
TENEMOS UNA MADRE

4) Irakurraldia (Mt 19, 25-27)

San Joanen Ebanjelistik.

Jesusen gurutzearen ondoan zeuden haren ama,
amaren ahizpa, Maria Kleofasen emaztea, eta Magdalako Maria.
Jesusek, bere ama eta honen ondoan maite zuen ikaslea ikusirik,
esan zion amari: «Emakume, horra hor zure semea».
Gero, ikasleari esan zion: «Horra hor zure ama».
Eta ordudanik ikasleak bere etxean hartu zuen.

*Del Papa Francisco (Misa de Año Nuevo 2017).
«Vivir haciendo memoria de la bondad de Dios
en el rostro maternal de María, en el rostro maternal de la Iglesia,
en los rostros de nuestras madres,
nos protege de la corrosiva enfermedad
de «la orfandad espiritual»,
esa orfandad que vive el alma cuando se siente sin madre
y le falta la ternura de Dios.*

5) Gogoeta

- Jesusek Ama eman digu. Adiskideok, Ama daukagu!
Gizakiok jaso dezakegun berririk onena, ama daukagula..
Eta horixe esaten zaizu gaur bidean: Ama daukazu!
- Ama edukitzeak, besteak beste esan nahi du:
ez zaudela babesik gabe, ez zaudela umezurtz;
ez zaudela sekula santan bakarrik utzita.
- Badakigu ume bati nolako konfiantza ematen dion
bere ondoan eta gertuan ama ikustek.
Ama ondoian daukanean, haurrak arriska dezake,
bai baitaki zeredozer gertatuta ere, amak babestuko duela.
- Gure bizitza pertsonalerako atsedenezko berri da
ama bat gertuan daukagula beti jakitea.
- Geure bizia arriska dezakegu, ama daukagu-eta.
Geure harremanak arriska ditzakegu, ama daukagu-eta.
Bide berriak arriska ditzakegu, amak babesten gaitu-eta.
- Gaurko garai zail eta askotan ilun hauetan,
argiune ederra pizten zaigu, ama daukagula jakitean.
- Zergatik gabilta askotan umezurtz baikina, galduta?
Zergatik heltzeko eskurik izango ez bagenu bezala, beldurti?
- Arantzazun Ama zain daukagu, Ama bai baitaukagu.
- Ondo egin dugu harengana erromes abiatzea..

- Esta es la noticia: efectivamente: tenemos una Madre.
Por tanto, podemos confiar, podemos amar,
podemos caminar, podemos arriesgar.
- Esto que nos anima y sostiene a nivel personal,
esto de saber que tenemos una Madre,
es buena noticia también para la Iglesia, para nuestra comunidad.

- Hoy no vivimos caminos fáciles, nuestros horizontes de luz
están nublados, si no del todo oscuros.
¿Qué futuro nos espera? ¿Qué presente estamos viviendo
en nuestra vida cristiana y eclesial?
- ¿No nos sentimos muchas veces en esa «orfandad espiritual»
de la que nos habla el Papa Francisco?
- Vivir sin madre es triste, es experiencia de desamparo.
Hoy en nuestra Iglesia, en nuestra comunidad real,
estamos vacilantes, tenemos miedo, no vemos luz.
- Y así, de miedo, no se pueden arriesgar caminos nuevos.
No se puede arriesgar una evangelización nueva.
- Y vivimos asidos a nuestras doctrinas, a nuestras costumbres,
a eso de «siempre se ha hecho así».
- Y no acertamos a decir nada ilusionante a nuestro pueblo.
No somos capaces de consolar a nadie.
- Si no tenemos una madre que nos consuele,
¿a quién podemos consolar?, ¿a quién?
Pues bien!, ¡tenemos una Madre!

6) Hausnar unea

- Adiskide, konfiantzaz bizi al zara jakinik ama daukazula?
Edo zeure beldurretan kikildua, ezer arriskatzeko gauza ez zarela?
Errepika iezaiozu zeure bihotzari: Ama daukat!

- Amigo/a, ¡qué bueno tener una Madre!
Pero ¿por qué vivo de miedo, vacilante, incapaz de arriesgar nada?
¿Estoy sufriendo esa «orfandad espiritual»
que dice el Papa Francisco?

7) Otoitza

- Orain otoitz egin behar dugu.
Maria amatzat eman digun Jesusek
Jainkoa Aita eta Ama dugula esan digu
Egiogun otoitz gure Aita eta Amari.

Vamos a orar con el Padre Nuestro.
Es la oración de los hijos/as que sienten a Dios
como Padre y Madre de sus vidas desamparadas.
Todos juntos.

Gure Aita, zeruetan zerana,
santu izan bedi zure izena,
etor bedi zure erreinua,
egin bedi zure nahia, zeruan bezala lurrean ere.
Emaguzu gaur egun hontako ogia,
barkatu gure zorrak,
guk ere geure zordunei barkatzen diegun ezkerro,
eta ez gu tentaldira eraman,
baina atera gaitzazu gaitzetik.

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día,
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden,
no nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal.

8) Kantua

Agur, Jainkoaren Ama maite ederra,
zeruko atea, itsasoko izarra (2).

Gabrielen ahoz "Ave" pozgarria;
geroztik zaitugu zu "Eva" berria (2).

Erakuts ezazu ama zaitugula;
Semeak zugatik entzun dezaigula (2).

Birjina ta Ama denen gain ezitia,
emaiguzu bihotz apal ta garbia (2).



9) Bitoriano Gandiagaren poema

Hona Arantzazura Amaren etxera,
maite gaituenaren magal epelera.
Irrikaz gatozkizu, Ama bihozbera,
zure babes ezitia goxo dastatzera.
Hona Arantzazura amaren etxera,
maite gaituenaren magal epelera.

Ikusi nahi zaitugu, ondoan sentitu,
ama, kontu txikitan zurekin aritu.
Asaskatu nahi dugu, adoreberritu,
zeure arnasarekin bizitza argitu.
Ikusi nahi zaitugu, ondoan sentitu,
ama, kontu txikitan zurekin aritu.

Horra zu Arantzazun elorri gainean,
hona gu bizitzako arantzen artean.
Neke-minen garaile zu betierean,
gure pozgarri zara arantzabidean.
Horra zu Arantzazun elorri gaineran,
hona gu bizitzako arantzen artean.

Asmo t'amets jatorrik badakarkizugu,
asko dezakeguna oso argi dugu.
Mundua hobetzea daukagu helburu,
ikuspegi berriak landuko ditugu.
Asmo t'amets jatorrik badakarkizugu,
asko dezakeguna oso argi dugu.

Gorroto gutxiago, maitasun gehiago,
jendea gozotasun beharrean dago.
Bizipoza prestatu, bizipozera jo,
ederra den bizitza egin ederrago.
Gorroto gutxiago, maitasun gehiago,
jendea gozotasun beharrean dago.

Aurpegiak argitu, eskuak luzatu,
ateak ireki ta bihotza opatu.
Adiskidetasuna sortu ta hedatu,
pertsonaren aldeko ardura sustatu.
Aurpegiak argitu, eskuak luzatu,
ateak ireki ta bihotza opatu.

10) Bigarren pausoa: AMAK POZTEN DITU GURE ZAURIAK

Segundo paso:
LA MADRE SANA NUESTRAS HERIDAS

11) Irakurraldia

San Lukasen Ebanjeliotik (2, 34-35).

Simeonek bedeinkatu egin zituen

eta haurraren ama Mariari esan zion:

«Begira, ume hau israeldar batzuentzat erorbide

eta besteentzat altxabide izateko ezarria dago;

eztabaida sortuko duen seinalea izango da,

horrela guztien asmo ezkutuak agerian geldi daitezen.

Eta zuri ere saminezko ezpatak zulatuko dizu bihotza».

Del Papa Francisco (Encuentro con las familias 2015).

Muchas veces pienso en la Virgen,

cuando le han dado el cuerpo muerto de su Hijo,

todo herido, escupido, ensangrentado, sucio.

¿Y qué hizo la Virgen? Lo abrazó, lo acarició.

Tampoco la Virgen comprendía.

Con aquel cuerpo así herido entre los brazos,

seguramente habría tenido deseo de decirle al Ángel:

“¡Mentiroso! Fui engañada!”

Tampoco ella tenía respuesta. (...)

No tengáis miedo de preguntar, incluso de desafiar al Señor: “¿Por qué?”

12) Gogoeta

- Amak sendatzen eta pozten dizkigu geure zauriak.
Izan ere, ez al da egia zaurituta gabiltzala, zornetan, odoletan?
- Era askotako zauriak bizi ditugu, minberak denak.
- Bizitzak berak dakartzkigun zauriak: gaitza, sufrimendua, heriotza...
Harremanetako zauriak: elkarri min egiten diogu.
Gaitzak bere atzaparretan estutzen gaitu askotan.
- Zauriak gizartean: gerrak, ate itxien sufrimendua etorkinengan,
gogorkeriaren ondorio ahaztu-ezinak...
Tratu txarren zauri atergabeak...
Gure familietan haustura eta eten handiak...
- Eta zauriak gure Elizan, mundu osokoan eta geurean.
Batasunik ezaren zauri banatzaileak... Zatiketaren zauriak...
Bihozberritu nahi ezaren zauri tristeak...
Garai bateko estukeriak utzitako zauri betikotuak...
Ideia desberdinek egin dizkiguten urratuak...
- Era askotara eta maila askotan gaude zaurituak.
Gaur Amarengana goaz, berak sendatuko gaitu.
Berak igurtziko dizkigu gure zauriak maitasunaz.
- Ez dugu ahaztu nahi Arantzazuko Ama arantza artean dagoela:
berak ere izan zuen sufrimendurik franko,
berak jasotzen ditu gaur gure arantzak...
- Amak gozatzen ditu gure zauriak, arantzak ateraz.

- ¡Qué escena terrible a los pies de aquella cruz ensangrentada!
 María, la Madre, con su Hijo muerto en el regazo.
 María sufrió, sufrió mucho.
- Y hoy, nosotros venimos a la casa de la Madre,
 venimos heridos, dolidos, con muchas heridas en el corazón.
- Traemos heridas de seres queridos que se nos han ido.
 Heridas de rupturas dolorosas en la familias.
 Heridas antiguas que no han cicatrizado y sangran.
 Heridas nuevas, que nos quitan la alegría de vivir.
- Hoy nos espera la Madre del espino. La que sufrió.
 Y queremos gritar con ella y con el apostolado de Arantzazu:
 «¿Por qué? ¿Por qué sufrimos, Señor?».
- El mal nos avasalla, nos hiere en todo momento.
 ¡Y nos sentimos tan impotentes!
- Nuestra sociedad sufre, nuestra Iglesia sufre,
 sufren nuestras familias, sufren las víctimas del mal.
- María nos arrulla en su regazo, nos frota las heridas con su amor,
 no sana para la vida, para el amor, para la libertad.
 El tener una madre tiene estas cosas:
 que ella nos sana las heridas.

13) Hausnar unea

- Adiskide, nola zaude? Nola aurkitzen zara?
 Zaurituta, minduta, odoletan, erreminduta...?
- Begira iezaiozu zeure bizitzatik sendatzen zaituen Ama onari.
- ¿Amigo/a, ¿cómo te encuentras:
 herido, te sientes abrumado bajo el mal?
- En este momento de silencio, grita a tu Madre, dile que sufres...
 Ella te escucha, no lo dudes.

14) Otoitz unea

- Mariari otoitz egin behar diogu:
 - berak jakin izan zuen sufrimenduan ere fedeari eusten...
 - Berak sendatzen dizkigu geure zauriak.
 - Entzuten daukagu, izan uste on!
- Vamos a orar a María, la Madre de nuestras vidas.
 Ella sufrió y sabe lo que es sufrir.
 Ella sabe sanar las heridas de la vida.
 Vamos a recurrir a ella en oración.
- Bost «agur, Maria»: euskaraz-erderaz txandaka
 Agur, Maria, graziaz betea,
 Jauna da zurekin;
 bedeinkatua zara zu andre guztien artean
 eta bedeinkatua da zure sabeleko fruitua, Jesus.

Santa Maria, Jainkoaren Ama,
erregutu ezazu gu bekatarion alde
orain eta gure heriotzako orduan. Amen.

Dios te salve, María, llena eres de gracia,
el Señor es contigo;
bendita tú eres entre todas las mujeres
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.
Santa María, Madre de Dios,
ruega por nosotros pecadores
ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Aintza Aitari eta Semeari
eta Espiritu Santuari.
Hasieran zen bezala,
orain eta beti,
gizaldi eta gizaldietan. Amen.

15) Kantua

**A Dios den gracias los pueblos,
alaben los pueblos a Dios (2).**



Que Dios tenga piedad y nos bendiga,
ilumine su rostro entre nosotros,
conozca la tierra tus caminos,
las naciones tu salvación.

Que canten de alegría las naciones,
porque riges el mundo con justicia,
con rectitud riges los pueblos
y gobiernas las naciones de la tierra.

La tierra ha dado su fruto,
nos bendice el Señor nuestro Dios,
que Dios nos bendiga y que le teman
los confines todos de la tierra.

16) Poema de Pedro Casaldáliga

EL DIFÍCIL TODO

Tan sólo mejor
que la mejor parte
que escogió María,
el difícil todo.
Acoger al Verbo,
dándose al silencio.
Vigilar Su Ausencia,
gritando Su Nombre.
Descubrir Su Rostro
en todos los rostros.

Hacer del silencio
la mayor escucha.
Traducir en actos
las Sagradas Letras.
Combatir amando.
Morir por la vida,
luchando en la paz.
Derribar los tronos
con las viejas armas
quebradas de ira,
forradas de flores.
Plantar la bandera
-la justicia libre
en los gritos pobres.
Cantar sobre el mundo
el Advenimiento
que el mundo reclama,
quizás sin saberlo.
El difícil todo
que supo escoger
...la otra María.
¡Por fin habré amado!

17) Hirugarren pausoa NAZARETEKO ALABA APALA

Tercer paso HIJA HUMILDE DE NAZARET

18) Irakurraldia

San Lukasen Ebanjeliotik (1, 39-45 –zatiak–).

Maria etxetik atera eta Judeako mendialdeko hiri batera joan zen arin-arin, eta Elisabeti agur egin zion.

Mariaren agurra entzun bezain laster,

Elisabeti punpaka hasi zitzaion haurra sabelean.

Elisabetek goraki esan zuen:

«Bedeinkatua zu emakume guztien artean

Zorionekoa zu, Jaunak esan dizuna beteko dela sinetsi duzulako!»

Del Papa Francisco

(Audiencia 17 de diciembre de 2014).

No es una casualidad que «Nazaret» signifique

«Aquella que custodia», como María,

que «conservaba todas estas cosas en su corazón».

Desde entonces, cada vez que hay una familia

que custodia este misterio, incluso en la periferia del mundo,

se realiza el misterio del Hijo de Dios,

el misterio de Jesús que viene a salvarnos,

que viene para salvar al mundo.

19) Gogoeta

- Gaur Amarengana erromes abiatzean, bete-betean asmatu dugu.
Hainbeste gozotasun dauka Amak guretzat!
Eta hainbeste dauka erakusteko!
- Askotan gure irudimenez Maria emakume handi bihurtu izan dugu.
Liturgiak ere izarrez inguratua eta koroatua jarri digu.
- Baina Nazareteko Maria, emakume txikia izan zen,
apala, distira handirik gabea, Jaunaren neskamea.
- Eta inguruko neskame eta zerbitzari bihurtu nahi izan zuen,
Isabeli laguntzera joan zenean bezala.
- Nazareteko sukalde txiki hartan, zenbat neke,
zenbat buruhauste, zenbat zalantza,
zenbat egunerokotasun bizi ote zuen Mariak!
Zenbat aldiz esan behar izan ote zuen: «Egin bedi nahi duzuna».
- Eta, hala ere, bere txikian, zerbitzatzera behartua sentitzen da.
Nahiz eta Jainkoak gauza handietarako aukeratu duen,
ez dauka eragozpenik eguneroko zerbitzu txikiak eskaintzeko.
- Eguneroko txikitasun apal hartan,
Jainkoaren gauzak hausnartzen, sinetsmena berritzen,
eguneroko txikian Jainkoaren eskua sumatzen.
- Jesusi begiratzen zion eta ez zuen ezer berezirik ikusten.
Joseri begiratu eta gizon zintzioa ikusten zuen...
Baina Jainkoak egingo ote zituen esandako denak?

- Nos cuesta bastante ver en María a una muchacha humilde de un barrio perdido en Israel, allá en Nazaret.
 ¡Qué verdad es que Dios escoge lo pequeño para su obra!
 – Y allí andaba María resolviendo el día a día.
 Aunque no viera ningún signo especial,
 renovaba su fe en lo que Dios le había dicho.
 – Nazaret significa «aquella que custodia»,
 como María que «conservaba todo en el corazón».
- Caja pequeña para guardar un tesoro demasiado grande,
 así hace Dios sus cosas.
- María nos da una lección importante de humildad y pequeñez.
 Si nuestra Iglesia buscaba ser pobre,
 hoy somos muy pobres y estamos muy empobrecidos.
- Pregunto: ¿Creemos que Dios es el que nos hace pequeños,
 para que le sirvamos a él, como le hizo a María?
 – ¿Aceptamos esta pobreza como lugar de Dios?
 O ¿vamos a seguir intentando recuperar glorias pasadas?
 ¿Vivimos la pasión del presente, en nuestra pequeñez,
 o vivimos la nostalgia estéril del pasado?
 María nos da una lección importante de humildad.

20) Hausnar unea

- Adiskide, sartu zaitez isilean zeure barrura.
- Bizitza xumea tokatu zaizula eta onartzen al duzu?
- Ez zara ba izango atzokoen minez beti kexuka dabiltzan horietakoa!
 – Amigo/a, ¿te gusta la pequeñez de nuestra Iglesia?
- ¿Eres de los nostálgicos de tiempos pasados, de glorias pasadas?
 – Guarda como María el misterio en la pequeñez de tu vida.

21) Otoitz unea

- Maria mirabe apala, Jaunaren aurrean txiki.
 Apaltasun-lezioa ematen digu.
 Berari laguntza eskatu behar diogu gaurko Elizarentzat.
 Beraren bihotza eskatu behar dugu otoizka.
 – ¡María la sierva pequeña y servidora fiel!
 Ella supo ver la mano de Dios en la pequeñez
 de lo cotidiano.
 Vamos a pedirle un interior abierto al misterio.
- Bost «agur, Maria»: euskaraz-erderaz txandaka
 Agur, Maria, graziaz betea,
 Jauna da zurekin;
 bedeinkatua zara zu andre guztien artean
 eta bedeinkatua da zure sabeleko fruitua, Jesus.
 Santa Maria, Jainkoaren Ama,
 erregutu ezazu gu bekatarion alde
 orain eta gure heriotzako orduan. Amen.

Dios te salve, María, llena eres de gracia,
el Señor es contigo;
bendita tú eres entre todas las mujeres
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.
Santa María, Madre de Dios,
ruega por nosotros pecadores
ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Aintza Aitari eta Semeari
eta Espiritu Santuari.
Hasieran zen bezala,
orain eta beti,
gizaldi eta gizaldietan. Amen.

22) Kantua

**Agur, Maria Belengo,
Jesus haurrarekin,
agur, graziaz betea,
Jauna da zurekin.**



Jauna ta Jesus da zure sabeleko fruitu;
andre guztien artean bedekatua zu.

Ama-Semeak han daude hain apal, hain xume:
Ama Andre Maria da, Jaungoikoa ume.

Santa Maria Birjina, Jainkoaren Ama,
otoitz egin gure alde, zaude guregana.

Zure beharrea gaude, Ama, betiere;
heriotzako orduan batik bat halere.

23) Iñaki Beristainen poema

OI ARANTZAZU!

Oi Arantzazu, zure harkaitz artean,
oi Arantzazu, dohain bat dakartzu:
euskal bihotzak pozten dituen
argizko habi zara zu,
zure mendien magal latzean
iruditxo bat daukazu.
Oi Arantzazu!

Oi irudia, zure harri gorrian,
oi irudia, zein dohain handia.
Zure margoen urdin-gorritan
a zer mezu pozgarria!
Harritan gozo, irrifar barez,
horra hor Andre Maria!
Oi irudia!

Oi Andre Mari, zure beso gozotan,
oi Andre Mari, Semea opari!
Zure besotan duzun fruitua
eman gure munduari,
giza itxuran, ume xumetan
badugu dohain ugari.
Oi Andre Mari!

Oi erromesa, zure pausu-minetan,
oi erromesa, hori da ametsa!
Arantzazuko irudi hortan
daukazu zure babesa:
zure saminen gorako grina
Andre Marik goza beza.
Oi erromesa!

24) Laugarren pausoa ARDO BERRIAREN AMA

Cuarto paso: MADRE DEL VINO NUEVO

25) Irakurraldia

San Joanen Ebanjeliotik (2, 1-10 –zatiak–).

Ardoa amaitu zen ezteietan, eta esan zion amak Jesusi:

—Ez dute ardorik.

Jesusek esan zien zerbitzariei:

—Bete ontziak urez.

Haiek goraino bete zituzten. Orduan, esan zien:

—Atera pixka bat eta eraman mahaizainari.

Hala egin zuten haiek.

Mahaizainak esan zion: «Orain arte gorde duzu ardorik onena».

Reflexión del Papa Francisco.

Que nuestra confianza en la poderosa intercesión de María sea total y filial, como la del niño pequeño que confía en su madre.

Acudamos a Ella siempre que lo necesitemos y en todos los momentos de nuestra vida.

Ella, como en Caná, arrancará otro milagro de su Hijo cuando nosotros, como aquellos jóvenes esposos, “ya no tengamos vino” para seguir viviendo con fe, alegría y perseverancia nuestra vida cristiana.

26) Gogoeta

- Jesusek bere ageriko bizitza ezteiak ospatuz hasi nahi izan zuen.
Erreinua ezteien festa baita, maitasunaren festa.
- Baina, zer gertatzen zaigu? Zergatik erortzen zaigu festa?
Kana ezkonberriei bezala, guri ere ardoa ahitzen zaigu.
Erreinuko ardoa ahitzen denean, festa bukatu egiten da.
- Eta gaur, egia esate aldera, festa gutxi bizi dugu.
Nahiko triste eta etsita gabilitza geure Elizan.
- Baina gure bizitzan ere hemen dator Maria, ezteietako Ama.
Eta berak ezagutzen du gure beharra, gure festa erori zaigula.
Gaur, Ibilaldi honetan, Amari begiratzen diogu eskale.
Eta Mariak Jesusi esango dio: «Ez daukate ardorik, ez daukate pozik».
- Eta Mariak esango digu: «Egin berak esaten dizuena».
‘Bera’ hori Jesus da, ardo berriaren iturria, festaren bihotza.
- Horrela Mariak bere amatasunean babestuko gaitu.
Amak ez ditu seme-alabak tristuran ikusi nahi, ardorik gabe.
- Eta gu askotan gabilitza ardorik gabe:
 - barrua sentidurik gabe gelditzen zaigunean,
 - gure harremanak erre eta galtzen zaizkigunean,
 - gaitzak, heriotzak, gaisotasunak, zauritzen gaituenean,
 - eliz bizierari inolako pozik sumatzen ez diogunean...
- Ibilaldi honek Amari begiratzen dio, Arantzazuko Amari...
Izan dezakegu uste on, bera baita ardo berriaren Ama,
ardo onenaren Ama.

– ¡Qué triste es vivir triste! ¿Verdad que sí?
 ¡Y está uno triste tantas veces en la vida!
 La vida misma nos castiga con la presencia del mal:
 muerte, enfermedad, rupturas, cansancios y desesperanzas...
 Están además nuestros empeños en castigar la vida:
 desuniones, envidias, odios, puertas cerradas...
 ¡Que sí, que estamos sin vino, sin el vino del Reino!
 – En aquellas bodas de Caná María estaba allí presente,
 como hoy lo está en nuestro camino:
 y María ve pronto la necesidad de sus hijos/as.
 La Madre no soporta ver tristes a sus hijos/as.
 – También hoy recoge María los gritos de la humanidad
 y presenta la necesidad al dador del vino nuevo, del Evangelio:
 «¡Hijo, no tienen vino, no tienen gozo de vivir!».
 – Y Jesús toma para sí las grandes tinajas del sufrimiento,
 tinajas llenas de lágrimas, de gritos, de desesperanza
 y hace el milagro, ¡el vino nuevo, el vino mejor!
 Y todo se hace fiesta, fiesta gozosa, fiesta de Evangelio.
 Y llevamos el vino nuevo a cada persona del mundo,
 porque todas tienen derecho al gozo, a la fiesta, al amor.
 «¿De dónde ha salido este vino bueno?».
 La Madre lo sabe, nuestra Madre lo sabe:
 es Jesús el sentido nuevo y gozoso de la vida.

27) Hausnar unea

- Zer moduz dabil zure poza, zure bizipoza?
- Akaso triste, sentidua eman ezinik sufrimenduari, lanari, harremanei?
- Begira ezazu zeure barruko bodegan ea ardorik daukazun!
- ¿Amigo/a, qué tal vas de gozo, de fiesta, de vino?
- ¿No encuentras sentido a tus experiencias vitales?
- En este silencio, entra dentro y mira a María
que ella sabe sacar vino de fiesta y de sentido.

28) Otoitz unea

- Berriro ere Mariari begiratu behar diogu:
ardo beharrean garela esan behar diogu,
eska diezaiola Semeari guretzat bizipoza.
- ¡Estamos tan necesitados de fiesta!
Recurramos a María, ella puede salvar nuestras bodas.
Ella tiene acceso a Jesús, el dador de vino nuevo y bueno.
Oremos de corazón.

- Bost «agur, Maria»: euskaraz-erderaz txandaka
Agur, Maria, graziaz betea,
Jauna da zurekin;
bedeinkatua zara zu andre guztien artean
eta bedeinkatua da zure sabeleko fruitua, Jesus.

Santa Maria, Jainkoaren Ama,
erregutu ezazu gu bekatarion alde
orain eta gure heriotzako orduan. Amen.

Dios te salve, María, llena eres de gracia,
el Señor es contigo;
bendita tú eres entre todas las mujeres
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios,
ruega por nosotros pecadores
ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Aintza Aitari eta Semeari
eta Espiritu Santuari.
Hasieran zen bezala,
orain eta beti,
gizaldi eta gizaldietan. Amen.

29) Kantua

**Danos, Señor,
un corazón nuevo,
derrama en nosotros
un espíritu nuevo.**



He aquí que vienen días, palabra del Señor,
en que yo sellaré con la casa de Israel
una alianza nueva.

Yo pondré mi ley en el fondo de su ser
y la escribiré en su corazón.

Yo seré su Dios
y ellos serán mi pueblo.

Yo les perdonaré todas sus faltas,
no me acordaré más de sus pecados.

30) Poema de Pedro Casaldáliga

DECIR TU NOMBRE, MARÍA

Decir tu nombre, María,
es decir que la Pobreza
compra los ojos de Dios.
Decir tu nombre, María,
es decir que la Promesa
sabe a leche de mujer.
Decir tu nombre, María,
es decir que nuestra carne
viste el silencio del Verbo.

Decir tu nombre, María,
es decir que el Reino viene
caminando con la Historia.
Decir tu nombre, María,
es decir junto a la Cruz
y en las llamas del Espíritu.
Decir tu nombre, María,
es decir que todo nombre
puede estar lleno de Gracia.
Decir tu nombre, María,
es decir que toda suerte
puede ser también Su Pascua.
Decir tu nombre, María,
es decirte toda Suya,
Causa de Nuestra Alegría.

31) Jon Sarasuaren bertso-saioa

Ama, zure graziari
gatoz bidean kantari,
poza eskainiz opari.
Nola sugarrak sendotasuna
damaion burni-gaiari,
halaxe zara zaindari,
indar ta arnas ugari
eman gure fedeari.

Ama handinahi gabea,
Jainkoaren mirabea,
langile eta noblea.
Zure bizitza ere izan zen
sufrimenduko bidea,
zu ikusirik pobrea
ta graziaren jabea,
pozten. da gure fedea.

Sarritan dugu huts egin
fedean ez dugu ekin
behar zen indarrarekin.
Zure Semeak Kana aldean
ura zuen ardo egin,
berriz Jesusi hotsegin
gure fedea ere berdin
ardo berri bihur dadin.

Bideak zaila dirudi
ta ez gaitezen erori
gatoz otoitzean zuri.
Lehenengio kristau elkartean zen
Espiritua isuri,
Pentekosteko irudi
lagundu zaiguzu guri
hartzen indar berri hori.

Erromes goaz taldean
denok elkarren aldean
zuri laguntza galdean.
Aurrera joaz segi nahi dugu
maitasunaren legean,
Ama, gure mesedean
lagunduz gure fedean
zatoz gurekin bidean.

Goazenean gorantza
bihotzak dagigu dantza,
piztu zaigu esperantza.
Denok batera bilatu dugu
Ama, zure konfiantza:
loratu zaigu arantza,
udaberri aberatsa,
maitasunaren maiatza.

32) Bosgarren pausoa BAIETZ ESATEN DUEN AMA

Quinto paso.
MARÍA, LA MADRE DEL «SÍ»

33) Irakurraldia

San Lukasen Ebanjeliotik (1, 26-38 –zatiak–).

Aingeruak esan zion:

—Ez beldurtu, Maria! Jainkoak gogoko zaitu.

Hara, haurdun gertatuko zara, semea izango duzu eta Jesus ipiniko diozu izena. Handia izango da.

Esan zuen Mariak:

—Hona hemen Jaunaren mirabea.

Gerta bekit zuk esan bezala.

Del Papa Francisco.

(Misa en Santa Marta, abril de 2016)

*«Hoy es una jornada para dar gracias al Señor y para preguntarnos:
¿Yo soy un hombre o una mujer del 'sí'
o soy un hombre o una mujer del 'no',
o soy un hombre o una mujer que mira un poco
hacia otra parte, para no responder?
Que el Señor nos dé la gracia de entrar en este camino
de hombres y mujeres que han sabido decir 'sí'»*

34) Gogoeta

- Baietz esan. Barrua ireki. Baimena eman.
Mariari aurrean jarri zitzaiona ez zen erraza, ez ulertzen, ez onartzen.
Eta, hala ere, Mariak baietz esaten dio Jaunari.
- Baietz esateak betikotasuna hartzen du.
Mariak ez daki baietz honek zer ondorio lekarzkioken.
Baina, bere bizitza Jainkoaren eskuetan uzten du.
- Hala ere, bizitzan zehar askotan berritu behar izan zuen baietz hau.
Bere Semaren ibilerak ikusten zituenean...
Agindu zitzaiona betetzen ikusten ez zuenean...
Berriro ere eta bakoitzean, Mariak «baietz» esan zion Jaunari.
- Eta Mariak baietz esaten erakusten digu gaur bidean.
Guk asko maite dugu bizitzaren giltza geuk edukitzea.
Bizitza geure nahira kontrolatzea gustatzen zaigu.
Azken hitza geuk esan nahi izaten dugu.
- Gaur, ordea, baietz esaten diogu Jaunari, ematen diogula giltza.
Errenditzen garela maitasunaren oinetan.
Berak nahi duena egitea izango dugula bizitzako asmo.
- Mariari baietz esateak askatasuna ekarri zion barrura.
Guri ere askatasuna ekarriko digu baietz esateak.
Kristau izateak giltza Jainkoari entregatzea eskatzen du.
- Jainkoaren nahia zein den galdezka bizitzea da molde ona.
Diszernimentu horrek ez gaitu galeran utziko.

– Decir «sí» a Dios. Como María. «Hágase».

Pero, tenemos tantas ofertas y tantas luces pidiéndonos nuestro sí.

María entregó la llave de su vida al Dios que le llamaba.

María dejó a Dios la última palabra sobre su vida.

– Nos gusta guiar la vida, controlar la vida.

Nos gusta asegurarlo todo: futuro, familia, relaciones...

Decidimos nosotros sobre lo que es bueno o malo.

– María nos enseña a decir sí a Dios.

A dejar nuestra vida en sus manos.

– Y este sí a Dios es un sí a los hermanos/as.

Un sí a la sociedad, a la construcción de un mundo justo.

Y es, sobre todo, un sí a los pobres, a los inmigrantes,

a todos los que sufren en su vida..

– Basta de no, basta de barreras, de muros,

basta de cerrar puertas, basta de egoísmos mezquinos.

Basta de divisiones, de protegernos unos de otros,

basta de comodidades egoístas que dicen no

a la dignidad de las personas más frágiles.

–Basta de tanto no en la política, en el mundo laboral,

en las relaciones con los distintos; también en nuestra Iglesia.

El no no edifica nada. El sí construye.

El no separa. El sí crea redes de encuentro y colaboración.

El no cansa. El sí descansa.

35) Hausnar unea

- Zu zer zara, baietzaren ala ezetzaren pertsona?
- Jainkoaren nahia egiteak pozten al zaitu?
- Ala nahiago duzu zeure bizitza zeuk gidatu eta kontrolatu?
- Amigo/a, ¿quién es Dios para ti, el que tiene la última palabra?
- O ¿le manipulas para garantizar tus seguridades?
- ¿Eres persona del sí o del no?

36) Otoitza

- Otoitz egin behar dugu bihotz berria eskatuz.
- Frantzisko Alta Santuaren otoitz eder hau esango dugu.
- Amigo/a, vamos a orar con esta hermosa oración del Papa Francisco.
- Pidamos a María valentía para el sí.

37) Otoitza (*Frantzisko Alta Santua*)

María, mujer de la escucha,
 haz que se abran nuestros oídos;
 que sepamos escuchar la Palabra de tu Hijo Jesús
 entre las miles de palabras de este mundo;
 haz que sepamos escuchar
 la realidad en la que vivimos,
 a cada persona que encontramos,
 especialmente a quien es pobre,
 necesitado o tiene dificultades.

16

María, mujer de la decisión,
ilumina nuestra mente y nuestro corazón,
para que sepamos obedecer a la Palabra de tu Hijo Jesús
sin vacilaciones;
danos la valentía de la decisión,
de no dejarnos arrastrar
para que otros orienten nuestra vida.
María, mujer de la acción, haz que nuestras manos y nuestros pies
se muevan “deprisa” hacia los demás,
para llevar la caridad y el amor de tu Hijo Jesús,
para llevar, como tú, la luz del Evangelio al mundo.
Amén.

38) Litaniak

Maria, kristauen Ama
Kristau-elkartearen eredua
Espiritua eskatzen duzun ama
Eliz elkarte berritzeko laguntza
Berri Ona hots egiten dutenen Ama
Misiolarien Ama
Ebanjelioa zerbitzen dutenen Ama
Gure poz eta itxaropena
Elkarren senide egiten gaituzun Ama

Otoitz gure alde

39) Kantua

**Agur, Ama, errukiz betea
Jainkoaren grazizko lorea,
itxaropen ustelik gabea,
Ama pozez Jainkoak asea, Zu, Maria!**



Nahi zaitugu dohatsu aitortu,
eginahalez ezin dugu lortu,
esan, jardun, hitzetan agortu,
zu goratzen geldo gara mutua, oi Maria!

Egin zaitu Jaunak miragarri,
hautu zaitu mirabetzat, Mari,
aukeratu andre zoragarri,
zeruko ta lurreko mirari, Zu, Maria!

Nahi zaitugu dohatsu aitortu,
eginahalez ezin dugu lortu,
esan, jardun, hitzetan agortu,
zu goratzen geldo gara mutua, oi Maria!

40) Bitoriano Gandiagaren poema

Hemen,
izar bat ikusten
da, baju ta gozo,
hain hemen, hain baju,
hain beti hemengo.

Hemen,
elorrri zahar batean,
Birjiñaren irudi
betiko bat dago,
harri ta iratzarri.

Hemen,
begira zenbaten
etorri-aztarnak!
Asko dira hemen
auspeztu direnak.

Hemen,
izar bajuaren
argiak emana
hurbil ikusten da
urrun dagoena.

Hemen,
ardi ta edurren
erreinu goi hontan,
zenbat argi altu,
lurretik hain bertan.

Hemen...,
Ama Birjinaren
oin harrizkoetan.

Sexto paso:
MARÍA. MADRE DE LA ESPERANZA

42) Irakurraldia

Apostoluen Eginetatik (1, 12-14).

Orduan, apostoluak Jerusalemera itzuli ziren.

Etixeraturik, bizi zireneko goiko gelara igo ziren.

Ikasleak, emakume batzuekin

eta Jesusen ama Maria eta anai-arrebekin,

bihotz batez otoitzari emanak bizi ziren.

Del Papa Francisco

Una cosa es vivir en la esperanza,

porque en la esperanza estamos salvados

y otra cosa es vivir como buenos cristianos, no más.

Vivir en espera de la revelación o vivir bien los mandamientos,

estar anclados en la orilla de allá o aparcados en la laguna artificial.

Pienso en María, una chica joven, cuando,

después de que ella ha notado que era mamá,

ha cambiado su comportamiento

y va, ayuda y canta aquel canto de alabanza."

43) Gogoeta

- Esperantzaren Ama dugu Maria, gure ama.
Esperantza bizi izan zuena, eta esperantza ematen duena.
Esperantzaren esperientzia handia bizi behar izan zuen.
Beteko ote ziren aingeruaren bidez Jaunak esandakoak?
- Mariak Jaunari utzi zion bizitzaren giltza, eta esperantzan bizi izan zen.
Ez zuen ezer kontrolatu nahi, dena Jaunaren esku.
Sinetsi eta esperantzarako Espiritua eskatu.
- Guk ere esperantza behar dugu, Mariak ez ezik.
Jauna gure artean ari dela sinestea ez zaigu erraza egiten.
Jauna bere salbamena gertarazten ari dela gure gizartean?
Esperantzaz ez bada, hori nekez onar daiteke.
- Eta ikusi eta kontrolatu egin nahi izaten dugu.
Dena geure eskuerara eduki nahi izaten dugu, guk nahi bezala.
Eta gauzak onez ulertu ezinik gabiltza.
- Gure mundu hau ulertzeko era bakarra esperantzaren begiak dira.
Espiritua eskatu eta haren argiaz irakurri dena. Gaitza ere bai.
Eta esperantzak badaki Jainkoa bizitzan sumatzen.
- Eta esperantzak beste bizi-moldea sortzen digu.
Ez da legeak eta arauak betetzea bakarrik.
Ez da itsasertz honetan gauzak ongi eta egoki egitea.
Baizik dena beste itsasertzetik begiratu eta ikustea da.
- Esperantzak badaki hemengoa handik begiratzen.
Badaki gaizkian ere ongia irakurtzen. Esperantza!

– María es la Madre de la esperanza.
 Supo esperar el don del Espíritu.
 Supo esperar el cumplimiento de la promesa.
 Ella había dejado a Dios el control de su vida y vivió de esperanza.
 – Ella, que vivió de esperanza, nos da el don de la esperanza.
 Tampoco nosotros vemos nada claro. Nos cubre esta niebla baja.
 ¡Y nos gusta tanto controlar! ¡Tenerlo todo a mano de nuestro interés!
 – De verdad, se nos hace difícil dejar a Dios la llave de la vida.
 Dejar que él haga las cosas como le plazca.
 Mirarlo todo con la claridad luminosa de la esperanza.
 – Es bueno runirse a orar como María y los apóstoles.
 Es bueno pedir a Dios insistentemente el Espíritu de la mirada nueva.
 Es bueno pedir y abrirse al don de la esperanza.
 – Hoy hace falta esperanza al mirar a nuestra Iglesia.
 Es tanta la oscuridad. Tanta la dejadez. Tanto el bloqueo.
 ¿Dios estará haciendo algo? ¡Esperanza!
 – Hace falta in gualmente la esperanza para leer el mundo actual.
 Tanta presencia del mal. Tanta cerrazón. Tanto rechazo.
 – Solo la luz de la esperanza puede iluminar nuestros caminos.
 Solo la esperanza puede darnos arrestos y aliento
 para hacer un mundo nuevo.
 Solo la esperanza nos habla del Reino de Dios en el mundo.

44) Hausnar unea

– Adiskide, etsita?, errendituta?
 – Dena beltz eta etorkizunik gabe ikusten al duzu?
 – Etsipenak ez du argirik. Esperantzak pizten du argia.
 – Te invito a un silencio profundo, absoluto, silencio de oarción.
 Mírate dentro: ¿Cómo está tu esperanza?
 ¿Estás herido por la desesperanza y el sinsentido de la vida?
 Mira también a las personas que rodean tu vida:
 la Iglesia, la sociedad, las familias...

Maria otoitz-lagun hartuta, egin dezagun otoitz denok batera.
 Después de un silencio profundo, vamos a orar con María.

45) Otoitz unea

Otoitz egin dezagun eliztar guztien alde:
 Mariaren babesean hazi dadin gure leialtasuna
 eta izan dezagun indar Berri Ona bizi eta zabaltzeko,
 bakarka eta elkarte bezala.
 Eska diezaiogun Jaunari.
 ENTZUN, ARREN, JAUNA.

Oremos por nuestro Papa Francisco y los Obispos:
 para que como María sean creadores de esperanza,
 acompañen a los files en su fe,
 y se entreguen para crear comunión en la Iglesia.
 Roguemos al Señor.
 TE ROGAMOS, ÓYENOS.

Otoitz egin dezagun errukarri guztien alde;
gure gaixo eta baztertuen alde:
Maria ama bezala sentitzeak poztu ditzan,
eta guregan behar duten laguntza aurki dezaten.
Eska diezaiogun Jaunari.
ENTZUN, ARREN, JAUNA.

Oremos por los excluidos de la sociedad;
por los encarcelados,
por los que sufren la violencia de los demás,
por las mujeres maltratadas,
por todas las víctimas del mundo:
para que nuestra cercanía les haga ver
que Maria les protege en su dolor.
Roguemos al Señor.
TE ROGAMOS, ÓYENOS.

46) Kantua

**TU REINO ES VIDA, TU REINO ES VERDAD,
TU REINO ES JUSTICIA, TU REINO ES PAZ,
TU REINO ES GRACIA, TU REINO ES AMOR,
VENGA A NOSOTROS TU REINO, SEÑOR. (bis)**

13

Dios mío, da tu juicio al rey,
tu justicia al hijo de reyes,
para que rija tu pueblo con justicia
a tus humildes con rectitud (bis).

Que los montes traigan la paz,
que los collados traigan la justicia;
que él defienda a los hijos del pobre;
que él defienda a los humildes del pueblo,
y quebrante al explotador.

47) Poema de Pedro Casaldáliga (zatiak)

ALEGRÍA

Contra tanta mentira de tristeza
yo he de rezarte a gritos, Alegría:
¡Dios te salve, María, llena eres de gozo!
¡el Señor es contigo,
como un río de leche que se sale de Madre...!
Una mujer de hoy, desamparada,
les ha dicho a los hombres: «buenos días, tristeza».
Y ellos se lo han creído.
Hace ya mucho tiempo que se han puesto a ser tristes...
La fiebre de la angustia les ha cercado el alma con sus tropas.
La palabra y la luz y la armonía se han quemado en la angustia
como un bosque en la guerra.

La angustia ha carcomido la carne
y la mirada de los muchachos rotos,
(Beber, bailar, tocarse,
y quedarse vacíos, como unorro de copas,
con las últimas babas, en la mesa del bar abandonado...).

Los hombres están tristes, se empeñan en ser tristes.
Se empeñan en perderse, por las minas, a gatas,
acosados del miedo.

¿«Buenos días tristeza», después que tú alumbraste la Alegría?
Romeral y colmena: Dios te salve, María, llena eres de gozo.
En el umbral abierto de Ain-Karim,
de cara al horizonte amanecido,
tu corazón se ha roto de Alegría...

Sus crecidas de miel saltan de cumbre en cumbre,
con el sol en la risa, sobre el llanto del mundo,
y penetran el seno de la tierra, preñada,
¡y los niños futuros se incorporan, de un brinco!
Llena eres de gozo
y el Señor es contigo,
como un río de leche que se sale de Madre
para todos los hijos.
La Alegría, María, es tu nombre –¡María!–.

48) Zazpigarren pausoa
MAGNIFICAT-EKO EMAKUMEA

Séptimo paso:
MUJER DEL MAGNIFICAT

49) Irakurraldia

San Lukasen Ebanjeliotik (4, 18-19).

Mariak esan zuen:

*Bere besoaren indarra erabili du Jaunak,
buru-harroak suntsitu ditu;
bota ditu beren aulkitik handizkiak,
eta gora jaso ditu ezerezak;
ondasunez bete ditu gose zeudenak,
eta esku huttsik bidali asko zutenak.*

Del Papa Francisco.

(Audiencia General, 23 de octubre de 2013).

*María es modelo de caridad,
como vemos en la Visitación,
pues ella no sólo ayuda a su prima,
sino que le lleva a Cristo,
la perfecta alegría que viene del Espíritu
y se manifiesta en un amor que se ofrece,
hasta unirse a Cristo en el martirio del corazón.*

50) Gogoeta

- Ibilaldia burutzen ari garen unean,
 mundu berria kantatu zuen Amari begiratzen diogu.
- Eta gaur Mariak galdera asko du guri egiteko:
 - zer mundu ari zarete egiten?
 - zer egin duzue ezerez eta pobreekin?
 - zer egin duzue etorkinekin?
 - zer egin duzue Afrikako nire seme-alabekin?
 - zer ari zabiltzate handinahi eta harro?
 - zer ari zarete gerraz Siria goitik behera apurtzen?
 - zer zabiltzate bakeak egin ezinik, zauritan?
- Mariak galdera bat egiten digu gaur:
 non da zuen anaia edo arreba?,
 non da nire semea edo alaba maitea?
- Eta guri dagokigu erantzutea: zer mundu ari gara egiten?
 Ibilaldi honek halako kezka handi bat sartu behar du gure bihotzean:
 ezin gintezke lasai bizi senideak zabortegira botaz.
- Mundu hau hankaz gora jarri beharra daukagu,
 botere zapaltzaileei kontra prantatu behar gatzazkie,
 ez dugu onartu behar handizkiak dena azpian zapaltzea!
- Magnificat kantatzea ez da poesiak esatea:
 mundu berri baten borroka handia da Magnificat!
 - Ahora que llegamos a Arantzazu, María nos sienta junto a ella.
 Tiene muchas preguntas que hacernos:
 - ¿dónde está tu hermano, tu hermana?
 - ¿qué les has hecho a mis pobres, a mis frágiles?

- ¿por qué haces sufrir a mis hijos en Siria?
- ¿por qué cierras las puertas de tu casa a tus hermanos, mis hijos?
- ¿por qué construyes tantos muros por todas partes?
- Caín, hijo mío, ¿dónde está Abel?
- La Madre del magnificat no soporta tanta injusticia.
María canta un mundo nuevo, fraterno, en paz.
- Esta marcha que culminamos ya, es un grito feroz
contra la injusticia, contra la opresión, contra la discriminación,
contra los ricos inflados de orgullo,
contra nuestras comodidades edificadas sobre los pobres...
- María está enfadada por tanta humillación injusta.
María llora tanta basura humana de seres queridos por Dios.
- María nos envía a salvar a sus hijos/as y traerlas a casa.
Hemos de librar a María de las espinas que hieren a sus hijos.
Comprometamos nuestra implicación en una sociedad más justa.
No permitamos que nuestra Madre sufra por sus hijos.

51) Hausnar unea

- Beti pentsatu izan dugu batzuek bakarrik daukatela
sufritzen dutenen sufrimenduaren errua....
- Guk ez al daukagu geure jarrera zuzenkontrakoak zuzendu beharrik?
- Ez al daukagu konpromiso berri bat hartu beharrik?
- ¿Te duele el dolor de los que sufren o los abandonas?
- ¿Tienes el corazón atento y abierto al dolor de la Madre?
- Renueva tu compromiso por un mundo fraterno.

52) Otoitz unea

- Mariak Magnificat abestia kantatu zuen:
mundu berria, harreman gozoak, senidetasuna,
pobreen aldeko adierazpena, harroen hondamendia...
izan daiteke gure bizitzarako programa.
- Vamos a cantar y escuchar el Magnificat de María:
Cantamos con ella el mundo nuevo para los pobres.
María sufre en muchos de sus hijos/as.

53) Kantua

Handiesten du nere animak Jauna,
pozaren pozez daukat nere barruna

Jainkoa baita nere salbamena,
ikusi baitu mirabe honen ezereztasuna.

Dohatsu deituko naute gaurdanik gizaldi guztiek,
handiak egin bait dizkit Ahalguztidunak.

Santua da haren izena,
eta haren errukia gizaldiz gizaldi/
beldur diotenengana



Bere besoaren indarra erabili du,
buru-harroak suntsitu ditu.

Bota ditu beren aulkitik handizkiak,
eta gora jaso ditu ezerezak.

Ondasunez bete ditu gose zeudenak,
eta esku-hutsik bidali asko zutenak.

Bere gain hartu du Isarel, bere morroia,
errukia gogora zaiola.

Gure gurasoei hala zien hitz emana,
Abrahami eta ondorengoei betiko esana.

Aintza Aitari eta Semeari,
eta Espiritu Santuari.

Hasieran zen bezala, orain eta beti,
gizaldi eta gizaldietan. Amen.

